

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩ لسنة ١٩٩٩

بشان الموافقة على التعديل الثانى

لاتفاقية منحة مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣١ / ٨ / ١٩٩٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣١ / ٨ / ١٩٩٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ رمضان سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ١٤ يناير سنة ١٩٩٩ م) .

حسنى مبارك

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

مشروع رقم (٢٦٣ - ٢٥٠)

التعديل الثانى

لاتفاقية منحة مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٨/٨/٣١

التعديل الثانى بتاريخ ١٩٩٨/٨/٣١ لاتفاقية المنحة المؤرخة ٢٨ سبتمبر ١٩٩٥ لمشروع تحسين هواء مدينة القاهرة بين حكومة جمهورية مصر العربية (الممنوح له) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - اتفاقية المنحة المعدلة فى ٢٢ سبتمبر ١٩٩٦ تعدل على النحو التالى :

(أ) يعدل بند (٣-١) بحذف « خمسة وثلاثون مليون دولار أمريكى

(٣٥٠.٠٠٠.٠٠٠ دولار أمريكى) » ويحل محلها « خمسة وأربعون مليون

دولار أمريكى (٤٥٠.٠٠٠.٠٠٠ دولار أمريكى) » .

(ب) تحذف كليا الخطة المالية التوضيحية المرفقة بالملحق (١) من اتفاقية المنحة ،

ويحل محلها المرفقان (١-١) و (١-٢) من الخطة المالية التوضيحية المرفقة

كخطة مالية توضيحية جديدة مرفقة بالملحق (١) .

(ج) يعدل بند (٨-٢) بحذف « وزير التنمية الإدارية وشتون البيثة » ويحل

محلها « وزير الدولة لشتون البيثة ، و / أو وزير البترول فيما يتعلق بمكون

الغاز الطبيعى المضغوط فقط » .

بند ٢ لغة التعديل :

حُرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزي .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل فإن اتفاقية المنحة تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٤ - النفاذ :

يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويقوم بإخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .
وإشهاداً على ذلك فإن كلا من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

التوقيع :

الاسم : **ظافر سليم البشري**

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولي

التوقيع :

الاسم : **د / حسن سليم**

الوظيفة : رئيس قطاع

التعاون الاقتصادي

مع الولايات المتحدة

الأمريكية

عن

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : **دانيال س . كيرتزر**

الوظيفة : السفير الأمريكي

التوقيع :

الاسم : **ريتشارد م . براون**

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية بمصر

الجهات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاقية السابقة ، فإن ممثل الهيئة المنفذة قد وقع باسمه .

التوقيع :

الاسم : د / نادية مكرم عبيد

الوظيفة : وزير الدولة لشتون البيئة

وممثل الهيئة المنفذة المسئول عن مكون الغاز الطبيعي المضغوط قد وقع باسمه .

التوقيع :

الاسم : د / حمدي علي البنبى

الوظيفة : وزير البترول

« بالألف دولار »

مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة
(رقم ٢٦٣ - ٢٥٠)
المرفق رقم (١-١)
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
الخطة المالية التوضيحية للتعديل الثاني

إجمالي المخطط للمشروع طوال فترة حياته (*)	الالتزامات المترابطة	الالتزامات الحالية	الالتزامات السابقة	بنود الميزانية (**) المكونات والأنشطة
٨٥٦٥	٧٠٠٠	١٠٠٠	٦٠٠٠	١ - شهادة إختبار عن ضبط إبيمات المركبات .
٢٤٣٠٠	١٩٩٤٥	٣٤٢٠	١٦٥٢٥	٢ - الغاز الطبيعي المضغوط - تلوث الرصاص
٣١٦٠	٢٠١٠	١٠٠٠	١٠١٠	٣ - مراقبة جودة الهواء
٣٣٦٥	٣٠٣٥	٠٨٠٠	٢٢٣٥	٤ - الرعي العام
١٣٣٠	١٣٢٠	٠٢٨٠	٠٩٨٠	٥ - المبادرات الجديدة
٧١٥٠	٢٥٠٠	٢٠٠٠	٠٥٠٠	٦ - الإدارة الكلية
١١٩١٣٠	٨٣٦٥	١٥٠٠	٦٨٦٥	٧ - المصن والراجعة والتقييم
١٠٠٠	٠٨٨٥	---	٠٨٨٥	٨ -
٦٠٠٠٠	٤٥٠٠٠	١٠٠٠٠	٣٥٠٠٠	الإجمالي

* طوال حياة المشروع .
** تم تعديل بنود الميزانية لوضع التمويل المخصص لكل نشاط بدلا من عناصر الميزانية التقليدية .

« بالألف جنبه مصرى »

مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة
رقم ٢١٣ - ٢٥٠ (٢٥٠)
مرفق (٢-١)
المادة المالية التوضيحية (التعديل الثاني)

(*) إجمالي المنقطع لمساهمة الحكومة المصرية طوال فترة حياة المشروع (***)	
--	
٢٩,٦٥٨	
--	
--	
--	
--	
--	
--	
٢٩,٦٥٨	الإجمالي.....

- * طول حياة المشروع .
- ** تم تعديل بنود الميزانية لتوضح التوسيل المخصص لكل نشاط بدلا من عناصر الميزانية التشغيلية .
- *** سعر الصرف المطبق لمساحة الحكومة المصرية هو ٣٤٠ قرشا للدولار .
- مساهمة الحكومة المصرية لاتشمل المساهمة العينية للأفراد ، محلى الغاز ، الأرض ، الخ .

قرار وزير الخارجية

رقم ١٢ لسنة ١٩٩٩

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٩ الصادر بتاريخ ١٤/١/١٩٩٩ بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣١/٨/١٩٩٨ :

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٤/١/١٩٩٩ :

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تحسين هواء مدينة القاهرة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣١/٨/١٩٩٨

ويعمل به اعتبارا من ٣١/٨/١٩٩٨

صدر بتاريخ ٢٦/١/١٩٩٩

وزير الخارجية

عمرو موسى